

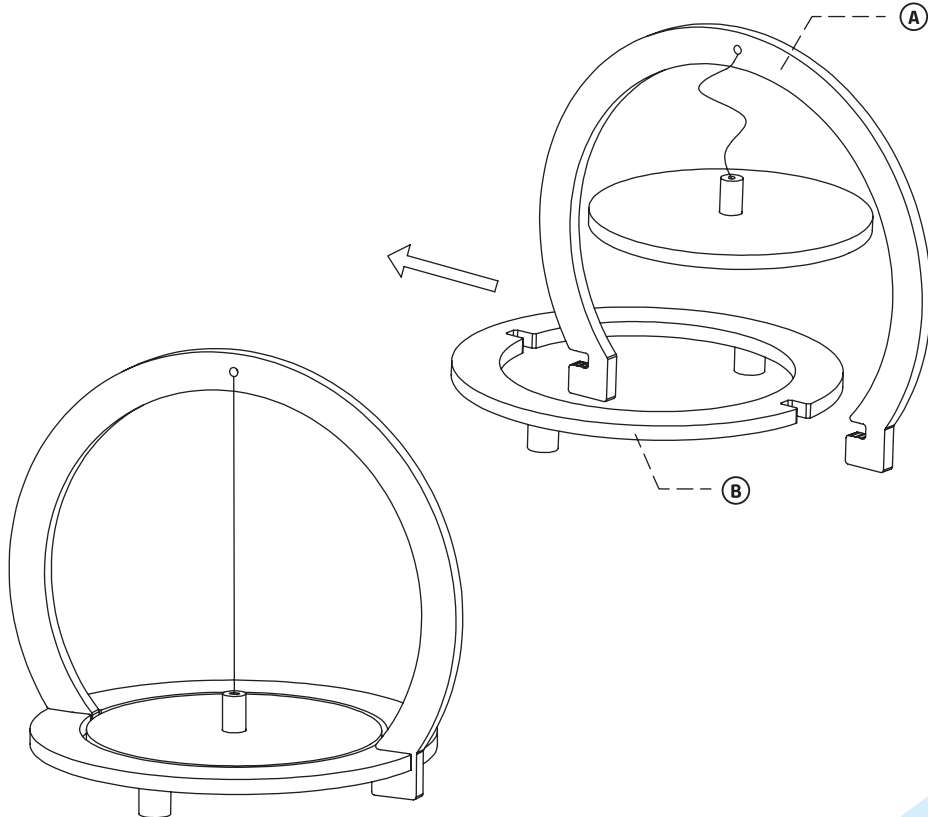
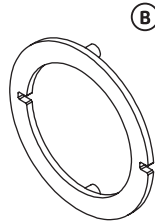
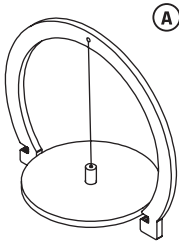


**EN** The Very Hungry Caterpillar Balancing Game  
Assembly instruction  
**FR** Balancier La chenille qui fait des trous  
Notice de montage  
**ES** Juego de equilibrio La Oruga Glotona  
Instrucciones de montaje

**DE** Raupe Nimmersatt Balancierspiel  
Aufbauanleitung  
**IT** Gioco di bilanciamento Bruco Maisazio  
Istruzioni di montaggio



Art. Nr. 11428



**ALEGLER** 016 small foot company  
Achimner Straße 7  
27175 Dahlenhorst / Germany  
[www.small-foot.de](http://www.small-foot.de)



**WARNING!** Adult assembly required. **ACHTUNG!** Aufbau nur durch einen Erwachsenen. **ATTENTION!** Assemblage par un adulte requis.  
**AVVERTENZA!** Richiesto assemblaggio da parte di un adulto. **ADVERTENCIA!** Se requiere ensamblaje por un adulto.



- EN** The Very Hungry Caterpillar Balancing Game  
Game instruction
- FR** Balancier La chenille qui fait des trous  
Règle du jeu
- ES** Juego de equilibrio La Oruga Glotona  
Instrucciones de juego

- DE** Raupe Nimmersatt Balancierspiel  
Spielanleitung
- IT** Gioco di bilanciamento Bruco Maisazio  
Istruzioni di gioco



Art. Nr. 11428

**EN**

**The Very Hungry Caterpillar Balancing Game instruction**

*Game Preparation*

The bottom ring, the plate and the arch are inserted into one another to create the game field. Each player receives four game pieces of the same colour.

*Goal of the Game*

Each player must attempt to place as many of their game pieces on the game plate as possible. The player with the most points at the end of the game wins.




*Game Process*

The youngest player starts the game. The other players then take their turns in a clockwise fashion. One game piece can be laid per turn. The players can decide which game piece they use each turn.

*End of Game*

If it's no longer possible for a player to put their game piece on the circular plate, they must pronounce the word "Caterpillar" backwards ("rallipretac"), and the game is over. The game also ends when a player causes the plate to tip over, or when a player successfully places all of their game pieces on the plate without holding on to them.

The game pieces successfully placed on the plate are scored as follows:

-  Small game piece: 1 point
-  Large game piece: 2 points
-  Joker (with picture): 3 points

**DE**

**Raupe Nimmersatt Balancierspiel Spielanleitung**

*Spielaufbau*

Die Ring- und Bogenplatte werden zu einem Spielfeld ineinandergesteckt. Jeder Spieler erhält 4 Spielsteine einer Farbe.

*Ziel des Spiels*

Jeder Spieler muss versuchen möglichst viele seiner Spielsteine auf der Platte zu platzieren. Der Spieler mit den meisten Punkten hat am Spielende gewonnen.




*Spielablauf*

Der jüngste Spieler eröffnet das Spiel. Dann folgt der nächste Spieler im Uhrzeigersinn. Pro Spielzug wird ein Spielstein auf die Platte gesetzt. Dabei darf der Spieler selbst entscheiden, welchen Spielstein er wählt.

*Spielende*

Ist es einem Spieler unmöglich, seinen Stein auf der Kreisfläche zu platzieren, spricht er das Wort „Raupe“ rückwärts aus und das Spiel ist beendet. Ferner ist das Spiel ist zu Ende, wenn ein Spieler die Platte zum Kippen gebracht oder ein Spieler als Erster alle Steine auf der Platte verteilt hat, ohne diese dabei festzuhalten.

Es zählen nun die Steine auf der Platte:

-  Kleiner Spielstein: 1 Punkt
-  Großer Spielstein: 2 Punkte
-  Joker (mit Bild): 3 Punkte





**EN** The Very Hungry Caterpillar Balancing Game  
Game instruction

**FR** Balancier La chenille qui fait des trous  
Règle du jeu

**ES** Juego de equilibrio La Oruga Glotona  
Instrucciones de juego

**DE** Raupe Nimmersatt Balancierspiel  
Spielanleitung

**IT** Gioco di bilanciamento Bruco Maisazio  
Istruzioni di gioco



Art. Nr. 11428

**FR**

**Balancier La chenille qui fait des trous  
Règle du jeu**

*Préparation du jeu*

L'anneau et le plateau de base sont insérés l'un dans l'autre pour former un terrain de jeu. Chaque joueur reçoit 4 pièces de la même couleur.

*But du jeu*

Chaque joueur doit placer autant de pièces que possible sur le plateau. Le joueur avec le plus de points gagne à la fin de la partie.

*Le jeu*

Le plus jeune joueur commence le jeu. On joue dans le sens des aiguilles d'une montre. A chaque coup, on met une pièce sur le plateau. Le joueur peut décider lui-même quelle pièce il choisit.

*Fin du jeu*

S'il est impossible pour un joueur de placer une pièce sur le plateau, il prononce le mot „chenille“ à l'envers et la partie est terminée. Une partie est également terminée lorsqu'un joueur a incliné le plateau ou lorsqu'un joueur est le premier à placer toutes ses pièces sur le plateau sans les tenir.

Maintenant, on compte les pièces sur le plateau :

-  Petite pièce : 1 point
-  Grande pièce : 2 points
-  Joker (avec image) : 3 points

**IT**

**Gioco di bilanciamento Bruco Maisazio  
Istruzioni di gioco**

*Preparazione e montaggio*

Le parti ad arco e della base devono essere inserite l'una nell'altra, formando il campo da gioco. Ogni giocatore riceve 4 pedine dello stesso colore.

*Scopo del gioco*

Ogni giocatore deve cercare di posizionare il maggior numero possibile di pedine sul tabellone. Il giocatore con il maggior numero di punti vince la partita.

*Procedimento del gioco*

Il giocatore più giovane comincia la partita. Segue il giocatore successivo in senso orario. I giocatori posizionano una pedina alla volta a turno sul tabellone, decidendo quale pedina muovere.

*Fine della partita*

Quando un giocatore non è in grado di posizionare la sua pedina sulla superficie da gioco circolare, deve pronunciare la parola „bruco“ al contrario, ponendo così fine alla partita. La partita termina anche quando un giocatore ribalta il campo da gioco oppure quando uno dei giocatori riesce a posizionare tutte le sue pedine in equilibrio sul tabellone senza doverlo tenere fermo.

Bisogna ora contare le pedine poste sul tabellone:

-  Pedina piccola: 1 punto
-  Pedina grande: 2 punti
-  Jolly (con foto): 3 punti





- EN** The Very Hungry Caterpillar Balancing Game  
Game instruction
- FR** Balancier La chenille qui fait des trous  
Règle du jeu
- ES** Juego de equilibrio La Oruga Glotona  
Instrucciones de juego

- DE** Raupe Nimmersatt Balancierspiel  
Spielanleitung
- IT** Gioco di bilanciamento Bruco Maisazio  
Istruzioni di gioco



Art. Nr. 11428

**ES**

### Juego de equilibrio La Oruga Glotona Instrucciones de juego

#### Preparación del juego

El anillo y las placas de arco se insertan una dentro de la otra para formar el campo de juego. Cada jugador recibe 4 fichas del mismo color.

#### Objetivo del juego

Cada jugador debe tratar de colocar tantas de sus piezas como sea posible en el tablero. El jugador con más puntos gana al final del juego. .




#### Proceso del juego

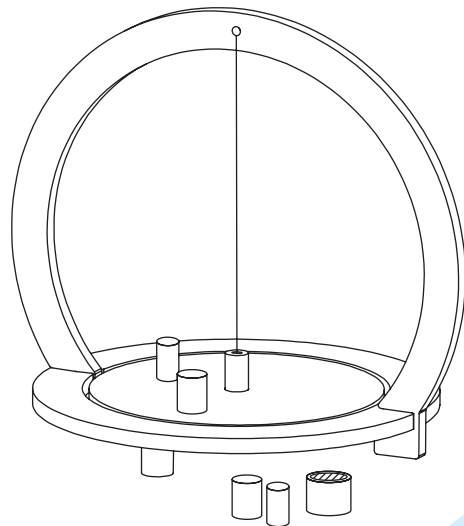
El jugador más joven abre el juego. Entonces el siguiente jugador sigue en el sentido de las agujas del reloj. Se coloca una ficha por turno sobre el círculo. El jugador puede decidir con que ficha quiere jugar.

#### Final del juego

Si es imposible para un jugador colocar su piedra en el círculo, pronuncia la palabra „oruga“ al revés y el juego se acaba. Además, el juego termina cuando un jugador ha inclinado la ficha o cuando un jugador es el primero en colocar todas sus piezas en la ficha sin sujetarlas.

Las piedras de la placa cuentan ahora:

-  Pieza pequeña: 1 punto
-  Azulejo grande: 2 puntos
-  Joker (con foto): 3 puntos



**ERIC CARLE**

**AEGLEER** 016 small foot company  
Achner Straße 7  
27175 Dalmehorst / Germany  
[www.small-foot.de](http://www.small-foot.de)